

ESTUDIO JURIDICO OCHOA

Texto original de la Ley 379/2000

Legge 14 dicembre 2000, n. 379

“Disposizioni per il riconoscimento della cittadinanza italiana alle persone nate e già residenti nei territori appartenuti all’Impero austro-ungarico e ai loro discendenti” pubblicata nella Gazzetta Ufficiale n. 295 del 19 dicembre 2000

Art. 1.

1. La presente legge si applica alle persone di cui al comma 2, originarie dei territori che sono appartenuti all’impero austro-ungarico prima del 16 luglio 1920, e ai loro discendenti. I territori di cui al presente comma comprendono:

a) i territori attualmente appartenenti allo Stato italiano;

b) i territori già italiani ceduti alla Jugoslavia in forza:

1) del Trattato di pace fra l’Italia e le Potenze Alleate ed Associate, firmato a Parigi il 10 febbraio 1947 e reso esecutivo in Italia con decreto legislativo del Capo provvisorio dello Stato 28 novembre 1947, n. 1430;

2) del trattato tra la Repubblica italiana e la Repubblica socialista federativa di Jugoslavia firmato ad Osimo il 10 novembre 1975, ratificato e reso esecutivo in Italia ai sensi della legge 14 marzo 1977, n. 73.

2. Alle persone nate e già residenti nei territori di cui al comma 1 ed emigrate all'estero, ad esclusione dell'attuale Repubblica austriaca, prima del 16 luglio 1920, nonché ai loro discendenti, è riconosciuta la cittadinanza italiana qualora rendano una dichiarazione in tal senso con le modalità di cui all'articolo 23 della legge 5 febbraio 1992, n. 91, entro cinque anni dalla data di entrata in vigore della presente legge.

3. È abrogato l'articolo 18 della legge 5 febbraio 1992, n. 91.

Art. 2.

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale.

Texto traducido de la Ley 379/2000

Ley 379 de 14 de diciembre de 2000

“Disposiciones para el reconocimiento de la ciudadanía italiana a las personas nacidas y ya residentes en los territorios que pertenecían al Imperio Austrohúngaro y a sus descendientes” publicado en el Boletín Oficial nº 295 de 19 de diciembre de 2000

Artículo 1.

1. La presente ley se aplicará a las personas mencionadas en el apartado 2 que hayan nacido en los territorios que pertenecían al Imperio Austrohúngaro antes del 16 de julio de 1920, y a sus descendientes. Los territorios a los que se refiere este apartado incluyen (a) los territorios que actualmente pertenecen al Estado italiano; (b) los antiguos territorios italianos cedidos a Yugoslavia en virtud de

1) el Tratado de Paz entre Italia y las Potencias Aliadas y Asociadas, firmado en París el 10 de febrero de 1947 y convertida en ejecutiva en Italia por decreto legislativo del Jefe de Estado provisional no 1430 de 28 de noviembre de 1947;

(2) del Tratado entre la República Italiana y la República Federal Socialista de Yugoslavia firmada en Osimo el 10 de noviembre de 1975, ratificada y convertida en ejecutiva en Italia en virtud de la Ley no 73 de 14 de marzo de 1977.

2. A las personas nacidas y anteriormente residentes en los territorios mencionados en el apartado 1 y emigradas en el extranjero, a excepción de la actual República de Austria, antes del 16 de julio de 1920 así como a sus descendientes, se les concederá la ciudadanía italiana si hacen una declaración a tal efecto en la forma especificada en el artículo

23 de la Ley no 91 de 5 de febrero de 1992, no 91, en el plazo de cinco años a partir de la fecha de entrada en vigor de esta ley.

3. Queda derogado el artículo 18 de la Ley no 91 de 5 de febrero de 1992.

Artículo 2.

1. La presente Ley entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el

Boletín Oficial.